



# AEC

Australian Electoral Commission

*Your vote is  
a valuable thing*



## คำแนะนำการลงทะเบียน และ การลงคะแนนเสียงเลือกตั้งใน การเลือกตั้งรัฐบาลกลาง (Federal)

เพราะเหตุใด ฉันต้องลงทะเบียนก่อนที่จะ  
ลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง?

สิทธิในการลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง เป็นอภิสิทธิ์ของการใช้ชีวิต  
อยู่ในสังคมประชาธิปไตย นั่นหมายถึง การที่คุณสามารถออกเสียง  
เลือกคนที่ จะเข้ามาบริหารประเทศของคุณได้

ในออสเตรเลีย การลงทะเบียนและการลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง  
ถือเป็นหน้าที่ที่ต้องกระทำทางกฎหมาย นี่เป็นโอกาสที่คุณจะได้  
เลือกผู้แทนของคุณในสภารัฐบาลกลาง

เมื่อคุณได้ลงทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิ์ลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง ชื่อ และ  
ที่อยู่ของคุณจะถูกเพิ่มเข้าไปในทะเบียนผู้มีสิทธิ์ลงคะแนนเสียง  
เลือกตั้งสหพันธรัฐ (Commonwealth Electoral Roll) ซึ่งแสดง  
ชื่อของผู้มีสิทธิ์ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งของการเลือกตั้งในแต่ละครั้ง

คุณจะต้องลงทะเบียน และไปลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง หากคุณ  
เป็นผู้ถือสัญชาติออสเตรเลีย ซึ่งมีอายุตั้งแต่ 18 ปีขึ้นไป

คุณสามารถลงทะเบียนได้ หากคุณมีอายุ 17 ปี โดยวิธีนี้  
คุณจะสามารถลงทะเบียนผู้มีสิทธิ์ลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง และสามารถ  
ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งได้เมื่อคุณมีอายุ 18 ปี

ทะเบียนผู้มีสิทธิ์ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งจะปิดในระยะเวลาอันสั้น  
หลังจากการประกาศการเลือกตั้งไปแล้ว และหากคุณยังไม่  
ลงทะเบียน คุณก็จะไม่สามารถลงคะแนนเสียงเลือกตั้งได้ กำหนด  
เวลาหมดเขตของการลงทะเบียน สำหรับการเลือกตั้งรัฐบาลกลาง  
รัฐบาลรัฐ/มณฑล และรัฐบาลท้องถิ่นนั้นแตกต่างกัน ดังนั้น คุณควร  
ลงทะเบียน และรักษาสถานะภาพลงทะเบียนนั้นไว้ เพื่อให้แน่ใจว่า  
คุณจะไม่พลาดโอกาสนี้ไป

ฉันจะลงทะเบียนได้อย่างไร?

เพียงแค่กรอกแบบฟอร์มลงทะเบียน พร้อมแสดงเอกสารแสดงตน  
(หมายเลขใบอนุญาตขับขี่ หากคุณมี) และคุณก็จะได้เพิ่มชื่อลงไป  
ในทะเบียนผู้มีสิทธิ์ลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง หากคุณไม่มีใบอนุญาต  
ขับขี่ กรุณาดูแบบฟอร์มการลงทะเบียนเพื่อใช้วิธีอื่น

คุณใช้เพียงแบบฟอร์มเดียวสำหรับการลงทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิ์  
ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งรัฐบาลกลาง รัฐบาลรัฐ/มณฑล และรัฐบาล  
ท้องถิ่นส่วนใหญ่

ในเวลาไม่กี่สัปดาห์ คุณจะได้รับจดหมายยืนยันการลงทะเบียน  
ของคุณ

ฉันจะขอแบบฟอร์มลงทะเบียนได้จากที่ไหน?

- ดาวน์โหลดจากเว็บไซต์ [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au)
- ร้าน Australia Post
- สำนักงาน Australian Electoral Commission (AEC) ทุกสาขา
- สำนักงานสรรพากร
- ศูนย์บริการลูกค้า Centrelink
- สำนักงาน Medicare
- ศูนย์ธุรกิจชนบท (rural transaction centre) ในบางสาขา

ฉันจะลงทะเบียนได้อย่างถูกต้องเช่นนี้  
ไปตลอดได้อย่างไร?

ทุกครั้งที่คุณเปลี่ยนที่อยู่ ไม่ว่าจะย้ายข้ามไปอีกฟากของถนน หรือ  
ย้ายไปอยู่ต่างรัฐ หรือเปลี่ยนชื่อ คุณจำเป็นต้องกรอกแบบฟอร์มใหม่  
วิธีนี้จะเป็นการลงทะเบียนชื่อคุณในภูมิภาคใหม่ หรือปรับชื่อ  
ของคุณให้เป็นปัจจุบัน อีกทั้งยังเป็นการลบรายละเอียดเก่าๆ  
ของคุณด้วยวิธีที่ง่ายเพียงขั้นตอนเดียว

หากคุณไม่ปรับรายละเอียดให้เป็นปัจจุบัน ชื่อของคุณอาจถูกตัด  
ออกไปจากทะเบียนผู้มีสิทธิ์ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งได้ ซึ่ง  
หมายความว่า คุณสูญเสียโอกาสในการลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง  
ของคุณไป

หากคุณไม่ได้รับจดหมายจาก AEC เพื่อยืนยันรายละเอียดการ  
ลงทะเบียนของคุณ คุณสามารถตรวจสอบได้จากเว็บไซต์ของ AEC  
หรือโทร **13 23 26**

ฉันควรทำอย่างไร หากฉันกำลังจะเดินทาง  
ไปต่างประเทศ?

คุณไม่จำเป็นต้องลงทะเบียนหรือไปลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง หาก  
คุณอยู่นอกประเทศออสเตรเลีย หากคุณกำลังจะเดินทางไป  
ต่างประเทศ ไม่ว่าจะในช่วงวันหยุด หรือเป็นระยะเวลาที่ยาวนาน  
คุณควรแจ้งให้ AEC ทราบ หากคุณไม่แจ้ง คุณอาจเสี่ยงต่อการ  
ถูกตัดชื่อออกไปจากทะเบียนผู้มีสิทธิ์ลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง



## หากฉันจำเป็นต้องเก็บที่อยู่ของฉันให้เป็นความลับ?

คุณสามารถสมัครเป็นผู้เลือกตั้งที่ไม่ประสงค์ออกนามได้ หากคุณเกรงว่า การประกาศที่อยู่ของคุณในทะเบียนผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง จะมีความเสี่ยงต่อความปลอดภัยของคุณและครอบครัว

แบบฟอร์มและข้อมูลเพิ่มเติม หาชมได้จากเว็บไซต์ AEC หรือ โทร **13 23 26**

## ฉันจะลงคะแนนเสียงได้เมื่อไร และที่ไหน?

วันเลือกตั้งรัฐบาลกลางนั้นจะเป็นวันเสาร์เสมอ และจะเป็นช่วงเวลา 8 โมงเช้า ถึง 6 โมงเย็น ตามสถานที่เลือกตั้งที่ได้จัดไว้ทั่วประเทศ โดยสถานที่ที่คุณอยู่ในวันเลือกตั้งจะเป็นตัวกำหนดวิธีที่คุณสามารถลงคะแนนเสียงเลือกตั้งได้

**หากคุณอยู่ในพื้นที่ท้องถิ่น** คุณสามารถไปลงคะแนนเสียงเลือกตั้งใดทุกสถานที่เลือกตั้งในเขตการเลือกตั้งของคุณ ที่ตั้งของสถานที่เลือกตั้ง จะมีติดประกาศไว้ที่เว็บไซต์ AEC และลงโฆษณาในหนังสือพิมพ์ฉบับสำคัญๆ ในวันศุกร์ก่อนวันเลือกตั้ง

**หากคุณพำนักอยู่ในรัฐหรือมณฑลของคุณ แต่อยู่นอกเขตเลือกตั้งของคุณ** คุณสามารถลงคะแนนเสียง ณ สถานที่เลือกตั้งใดๆ ก็ได้ การลงคะแนนวิธีนี้ เรียกว่า การลงคะแนนเสียงนอกเขตเลือกตั้ง (Absent vote)

**หากคุณจะไปพำนักอยู่ในรัฐหรือมณฑลอื่น** คุณสามารถไปลงคะแนนเสียงได้ที่ศูนย์กลางพิเศษเพื่อการเลือกตั้งของรัฐ ที่ตั้งของสถานที่เลือกตั้งจะมีติดประกาศไว้ให้ทราบในช่วงเลือกตั้งอีกครั้ง หรืออีกทางเลือกหนึ่ง คุณสามารถลงคะแนนเสียงเลือกตั้งก่อนการเดินทาง หรือคุณสามารถสมัครขอรับบัตรเลือกตั้งให้ส่งมาให้คุณก็ได้เช่นกัน

หากคุณไม่สามารถไปลงคะแนนเสียงเลือกตั้งในวันเลือกตั้งได้ คุณอาจใช้สิทธิลงคะแนนเสียงที่ศูนย์ลงคะแนนเสียงก่อนการเลือกตั้ง หรือลงคะแนนเสียงเลือกตั้งทางไปรษณีย์ (Postal vote) ได้ โปรดจำไว้ว่า หากคุณสมัครขอการใช้สิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้งทางไปรษณีย์ เราจะไม่ส่งบัตรเลือกตั้งให้คุณ จนกระทั่งมีการกำหนดตัวผู้ลงสมัครรับเลือกตั้งไว้จนครบบริบูรณ์แล้วเท่านั้น

กรุณาตรวจสอบกับเว็บไซต์ของ AEC หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมในเรื่องทางเลือกต่างๆ เหล่านี้

## ขั้นตอนการลงคะแนนเสียง

สำหรับการเลือกตั้งรัฐบาลกลาง ตามปกติแล้ว คุณจะได้รับบัตรเลือกตั้งสองชุด ชุดสีเขียวสำหรับการเลือกสภาผู้แทนราษฎร (House of Representatives) และชุดขาวสำหรับการเลือกวุฒิสภา (Senate)

**บัตรเลือกตั้งสีเขียว** คุณจำเป็นต้องกาหมายเลขในทุกช่องตามลำดับการเลือกของคุณ

**บัตรเลือกตั้งสีขาว** คุณสามารถเลือกตั้งด้วยวิธีใดวิธีหนึ่งจากสองวิธี ซึ่งก็คือ คุณสามารถใส่หมายเลข '1' ในช่องเหนือเส้นสีดำสำหรับเลือกพรรคหรือกลุ่มที่คุณเลือก หรือ คุณสามารถเลือกลงในทุกช่องใต้เส้นสีดำ ตามลำดับความชอบของคุณก็ได้

คุณสามารถเรียนรู้ขั้นตอนการลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง วิธีนับคะแนน และวิธีการทำงานของระบบการเลือกตั้ง ได้จากเว็บไซต์ของ AEC (บนเว็บไซต์ ยังมีส่วนที่คุณสามารถฝึกการลงคะแนนเสียงเลือกตั้งได้อีกด้วย)

หากคุณกรอกบัตรเลือกตั้งไม่ถูกต้อง การลงคะแนนเสียงเลือกตั้งของคุณจะถือเป็นโมฆะ

## ฉันลงคะแนนเสียงเลือกตั้งให้กับใคร?

คุณลงคะแนนเสียงเพื่อเลือกบุคคลที่จะเป็นตัวแทนของคุณในสภารัฐบาลกลางของออสเตรเลียในกรุงแคนเบอร์รา

รัฐสภาเป็นศูนย์กลางของรัฐบาล เป็นสถานที่ที่ใช้ตัดสินใจ และผ่านกฎหมายในประเด็นต่างๆ ที่มีผลต่อพวกเราทุกคน

ในการเลือกตั้งรัฐบาลกลาง คุณเลือกสมาชิกรัฐสภาที่จะมาเป็นตัวแทนของคุณในสองสภาที่เป็นองค์ประกอบของสภารัฐบาลกลาง นั่นคือ สภาผู้แทนราษฎร และวุฒิสภา

สำหรับสภาผู้แทนราษฎร ออสเตรเลียแบ่งพื้นที่ตามเขตการเลือกตั้งออกเป็น 150 พื้นที่ คุณลงคะแนนให้สมาชิกรัฐสภา (Member of Parliament) หนึ่งคนเพื่อเป็นตัวแทนของคุณในเขตการเลือกตั้งหนึ่งๆ

สำหรับวุฒิสภา ในแต่ละรัฐจะมีสมาชิกวุฒิสภา (Senators) 12 คน แต่ละมณฑล (NT และ ACT) จะมีสองคน คุณลงคะแนนให้สมาชิกวุฒิสภา เพื่อเป็นตัวแทนของคุณในระดับรัฐ หรือมณฑลของคุณ

## การบริการล่าม

ผู้ใช้ที่หูหนวก หรือทุพพลภาพทางการได้ยิน/การพูด สามารถใช้บริการผ่าน National Relay Service ได้ ผู้ใช้ TTY สามารถโทรไปที่หมายเลข **133 677** แล้วขอต่อหมายเลข **13 23 26** สำหรับ Speak and Listen (การถ่ายทอดเสียงพูดคำต่อคำ) สามารถโทรไปที่หมายเลข **1300 555 727** แล้วขอต่อหมายเลข **13 23 26** ได้เช่นกัน

ผู้ใช้บริการถ่ายทอดทางอินเทอร์เน็ต สามารถติดต่อไปยัง NRS แล้วขอต่อหมายเลข **13 23 26**

สำหรับการขอความช่วยเหลือในภาษาที่คุณถนัด กรุณาโทรไปยังหมายเลขด้านล่างนี้

ภาษาไทย **1300 720 153**

Australian Electoral Commission (AEC) เป็นผู้ดำเนินการด้านการเลือกตั้งรัฐบาลกลางและการทำประชามติ เป็นผู้เก็บรักษาทะเบียนผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง และเป็นผู้จัดโครงการให้การศึกษาและข้อมูลในรูปแบบต่างๆ ที่เกี่ยวกับการเลือกตั้ง